

AlphaTec®

EN 943

Kemiske beskyttelsesdragter
Brugsvejledning
AlphaTec® LIGHT



Ansell

1. Sikkerhedshensyn	5
1.1 Definitioner af signalikoner, der anvendes i denne vejledning.....	5
1.2 Definition af de piktogrammer, der er anvendt på dragtens label...	6
2. Beskrivelse af dragten.....	7
3. Godkendelser.....	8
3.1 Europæisk EU-typegodkendelse.....	8
4. Korrekt anvendelse.....	9
4.1 Tilsigtet anvendelse.....	9
4.2 Begrænsninger i anvendelsen.....	9
4.3 Anvendelsestemperatur.....	9
5. Forud for anvendelsen.....	10
5.1 Sådan tages dragten på – heldragt (dragt af typen CV/VP1)	10
5.2 Sådan tages dragten på – ikke-heldragt (type T)	11
5.2.1 Justering af hæften.....	11
5.2.2 Montering af ansigtsdelen.....	12
5.2.3 Sådan tages dragten på.....	12
6. Under anvendelsen.....	14
6.1 Procedure for tjek af manometer/trykmåler.....	14
6.2 Regulering af dragtventilationen.....	14
7. Efter anvendelsen.....	15
7.1 Indledende dekontaminering.....	15
7.2 Sådan tages dragten af.....	15
7.3 Endelig dekontaminering.....	15
8. Opbevaring.....	16
8.1 Opbevaringsbetingelser.....	16
8.2 Opbevaringsmetoder.....	16
8.3 Opbevaringstid.....	16
8.4 Sådan foldes dragten sammen.....	17
9. Vedligeholdelse.....	18
9.1 Vedligeholdelsesplan.....	18
9.2 Visuel inspektion af dragten.....	19

9.3 Test af gastæthed i henhold til ISO 17491-1	19
9.3.1 Test af heldragt type CV/VP1	19
9.3.2 Test af ikke-heldragt, type T	20
9.3.3 Test af ikke-heldragt, type T med påsat maske	21
9.4 Rengøring	21
9.4.1 Håndvask	21
9.4.2 Maskinvask	21
9.5 Lynlås	22
9.5.1 Funktion	22
9.5.2 Vedligeholdelse	22
9.6 Bayonetring	23
9.6.1 Funktion	23
9.6.2 Vedligeholdelse	24
9.7 Udskiftning af handsker	25
9.8 Udskiftning af gummimanchetten	26
9.9 Udskiftning af gummimembran i AlphaTec-udsugningsventil	27
9.10 Service på reguleringsventil & gennemføring	29
9.11 Lapning	29
9.12 Mærkning af dragten	29
10. Bortskaffelse	30
10.1. Når dragten skal trækkes ud af omløb	30
11. Tekniske data	31
11.1 Dragtstørrelser	31
11.2 Dragtens vægt	31
11.3 Dragtens farver	31
11.4 Materialer	32
11.5 Sømtyper & fastgørelse	33
11.6 Liste over reservedele & tilbehør	34
11.7 EU-typegodkendelsesdata	36
12. Garanti	39

1. Sikkerhedshensyn

- Denne brugsvejledning (IFU) gælder kun for AlphaTec® LIGHT*.
- Dragten må kun anvendes af uddannet personale, der kender indholdet af denne brugsvejledning.
- Brug kun dragten til de formål, der er specificeret heri.
- Brug ikke en beskadiget eller ufuldstændig dragt og udfør ikke ændringer på dragten.
- Ved reparation og vedligeholdelse må kun originale AlphaTec® (TRELLCHEM®) reservedele anvendes, ellers kan funktionen blive nedsat.

1.1 Definitioner af signalikoner, der anvendes i denne vejledning

Følgende ikoner anvendes i denne brugsvejledning til at gøre brugeren opmærksom på situationer eller handlinger, der kræver særlig opmærksomhed for ikke at udsætte brugerens sikkerhed, dragten eller miljøet for risiko.



ADVARSEL

Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG

Angiver en potentielt farlig situation, der, hvis den ikke undgås, kan medføre personskade eller skader på produktet eller miljøet.

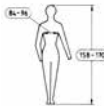


BEMÆRK

Yderligere oplysninger om anvendelse af dragten.

* Tidligere kendt som TRELLCHEM® Light.

1.2 Definition af de piktogrammer, der er anvendt på dragtens label

CE 0598	Dragten er EU-typegodkendt og er i overensstemmelse med Rådets Forordning (EU) 2016/425 vedrørende personlige værnemidler. Kemisk beskyttelsestøj er kategori III i henhold til forordningen, og 0598 er nummeret på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for produktionskontrollen. 0598 er SGS Fimko Oy.		Denne manual skal læses.
	Dragten yder kemisk beskyttelse.		
	Dragten yder beskyttelse mod smitsomme agenter (EN 14126).		Dragtens størrelse (se kapitel 11.1)
	Dragten yder beskyttelse mod radioaktive partikler (EN 1073-2)		

2. Beskrivelse af dragten

AlphaTec® LIGHT er

- En gastæt kemisk beskyttelsesdragt
- Beregnet til brug med åndedrætsværn med positivt tryk og selvstændig lufttilførsel (SCBA) og helmaske*
- Enkeltlags, dvs. overtræk kræves ikke
- Genanvendelig

AlphaTec® LIGHT fås i følgende udgaver:

- **Type CV:** Heldragt/type 1a, beregnet til brug med åndedrætsværn med lufttilførsel båret i dragten.
- **Type VP1:** Heldragt/type 1a med ekstrastort visir, beregnet til brug med åndedrætsværn med lufttilførsel båret i dragten.
- **Type T:** Ikke-heldragt/type 1b beregnet til brug med åndedrætsværn med lufttilførsel båret uden på dragten.

Dragten er udstyret med:

- Isyede sokker eller påsatte sikkerhedsstøvler
- Handsker, der kan udskiftes
- Ventilation i dragten

Følgende tilbehørsdele leveres sammen med alle dragter:

- Inderhandsker af bomuld
- Silikonebelagte oversokker, hvis dragten har isyede sokker
- Minihætte, hvis dragten er af type T
- Vedligeholdelsessæt til lynlås og bayonetringsystem
- Ekstra sikkerhedslåsestifter til bayonetringsystemet
- Dragtbøjle
- Sort plastpose
- Brugsvejledning

* Dragten passer sammen med åndedrætsværn af de større mærker, f.eks. Interspiro, Scott, Dräger og MSA. For europæiske brugere skal åndedrætsværnet være EN-137-certificeret.

Hvis dragten er af den type, der har isyede sokker, skal den anvendes med sikkerhedsstøvler og sikkerhedshjelm.

Se flere oplysninger om materialer, komponenter og tilbehørsdele i kapitel 11.

3. Godkendelser

3.1 Europæisk EU-typegodkendelse

CE 0598

AlphaTec® LIGHT er CE-mærket og har EU-typegodkendelse i henhold til Rådets Forordning (EU) 2016/425 vedrørende personlige værnemidler og følgende europæiske standarder:

- EN 943-1:2015 + A1:2019
- EN 14126:2003 beskyttelse mod smitsomme agenter
- EN 1073-2:2002 beskyttelse mod radioaktive partikler
- EN 1149-5:2008 antistatisk dragtmateriale
- SOLAS (kun ikke-heldækkende/type T-dragter)

AlphaTec® LIGHT er testet og godkendt af organ nr. 0200;
FORCE Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Brøndby, Danmark.

Link til EU-overensstemmelseserklæring på Ansell Protective Products' website:



De standarder, i henhold til hvilke den kemiske beskyttelsesdragt er godkendt, er anført på dragtens indvendige label.

4. Korrekt anvendelse

4.1 Tilsigtet anvendelse

Dragten beskytter mod kemikalier i form af gas, væske, aerosol og fast form. Den beskytter også mod smitsomme agenter, f.eks. bakterier, virus og svampe, og mod radioaktive partikler.

4.2 Begrænsninger i anvendelsen

- Undgå for høj varme og åben ild.
- Dragten er ikke beregnet til brug ved brandbekæmpelse.
- Dragten beskytter ikke mod stråling, dvs. alfa-, beta-, gamma- eller røntgenstråling.
- Undgå eksplosionsfarlige miljøer

4.3 Anvendelsestemperatur

- 40°C til +65°C

Kortvarig anvendelse ved højere eller lavere temperaturer er mulig, men der bør udvises stor forsigtighed med hensyn til frostskeer for brugeren.



De fleste ydelsesegenskaber for den dampbeskyttende dragt eller individuelle elementer kan ikke testes af brugeren i marken.

5. Forud for anvendelsen

Forud for anvendelsen skal følgende sikres:

- At dragten er tryktestet/tæt og ubeskadiget (se kapitel 9)
- At dragten og handskerne har den korrekte størrelse (se kapitel 11.1)
- Type T-dragt: Elastikken er korrekt justeret og monteret (se kapitel 5.2.1)
- Anti-dug-visir eller anti-dug-gel er påført på dragtens visir (se kapitel 11.6)
- Anti-dug-gel er påført på visirets udvendige side
- Anvendelse af underbeklædning, der passer til situationen, f.eks. stationstøj eller brandudrykningstøj. I koldt klima eller ved risiko for kontakt med kolde kemikalier anvendes isolerende underbeklædning.



Brug aldrig en dragt, der ikke består tryktesten eller er beskadiget.

5.1 Sådan tages dragten på – heldragt (dragt af typen CV/VP1)



Få altid en hjælper til at hjælpe dig, når du tager dragten på, og forsøg at finde et tørt område at stå på.

- 1) (Sid på en stol) Anbring begge ben i dragten i de isyede sokker eller støvler.
- 2) Ved isyede sokker tages derefter silokonesokkerne på og derefter sikkerhedsstøvlerne.
- 3) (Stå op) Tag åndedrætsværnet med lufttilførsel og masken på og åbn for luftstrømmen.
- 4) Tag hjelmen på.
- 5) Tag komforthandskerne på. Kom højre arm i højre ærme og handske.
- 6) Træk hættten over hovedet og puklen over cylinderen.
- 7) Kom venstre arm i venstre ærme og handske.
- 8) Slut ventilationsslangen til ventilens indtag.



- 9) Luk lynlåsen og fold stænkbeskyttelsen hen over den. Træk i lynlåsen med to hænder. Tving den aldrig op! Hvis den sidder fast, så træk den forsigtigt tilbage og prøv igen. Kontroller at lynlåsen er helt lukket.



Lynlåsen skal behandles forsigtigt. En beskadiget lynlås kan medføre alvorlig personskade eller død.

5.2 Sådan tages dragten på – ikke-heldragt (type T)

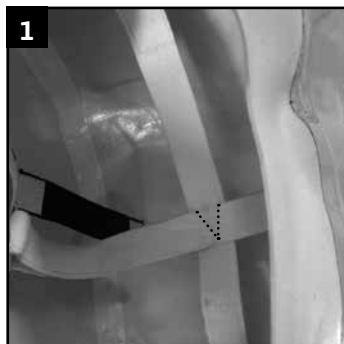
5.2.1 Justering af hættten



Det elastiske bånd skal fastgøres, før dragten tages på.

Dragten leveres med et separat elastisk bånd, der skal anvendes indvendig i hættten for at få tætningen til at sidde tæt omkring ansigtet. Det er valgfrit om det anvendes, men det anbefales, hvis brugerens ansigt er lille eller smalt. Når det elastiske bånd er påsat i hættten, er det muligt at justere tætningen omkring ansigtet.

- 1) Det elastiske bånd er formet som et kryds. Anbring krydset "omvendt" i hættten (den påsyede pil peger nedad).



- 2) Fastgør båndet i løkkerne i hættten med Velcro-lukningen.



Der er tre løkkepositioner, så båndet kan justeres i højden for at opnå optimal pasform, der er individuel for hver enkelt bruger.

5.2.2 Montering af ansigtsdelen

Det er meget vigtigt at vælge en dragt i den rigtige størrelse samt tilpasse og placere åndedrætsværnets ansigtsdel korrekt oven på dragten/hættens ansigtstætning som beskrevet herunder. Se brugsanvisningen til åndedrætsværnet og eventuelle programmer for valg og brug af åndedrætsværn, der gælder på den lokale arbejdsplan, vedrørende tilpasning og kontrol af åndedrætsværn.



Forkert tilpasning kan medføre dårlig pasform, dårligere beskyttelse eller lækage.



Beskyttelse mod væskestænk kan øges ved at bruge AlphaTec® minihætte.

5.2.3 Sådan tages dragten på



Få altid en hjælper til at hjælpe dig, når du tager dragten på, og forsøg at finde et tørt område at stå på.

- 1) (Sid på en stol) Kom begge ben i dragten og i de isyede sokker eller støvler.
- 2) Ved isyede sokker tages derefter silokonesokkerne på og derefter sikkerhedsstøvlerne.
- 3) Tag komforthandskerne på. (Stå op) Kom højre arm i højre ærme og handske.
- 4) Kom venstre arm i venstre ærme og handske.
- 5) Træk hættten op over hovedet og juster ansigtstætningen.
- 6) Luk lynlåsen og fold stænkbeskyttelsen hen over den. Træk i lynlåsen med to hænder. Tving den aldrig op! Hvis den sidder fast, så træk den forsigtigt tilbage og prøv igen. Kontroller at lynlåsen er helt lukket.



Lynlåsen skal behandles forsigtigt. En beskadiget lynlås kan medføre alvorlig personskade eller død.

- 7) Tag åndedrætsudstyret på, bortset fra masken.
- 8) Slut ventilationsslangen til reguleringsventilens indtag.



- 9) Tag ansigtsmasken på. Anbring den oven på den grå ansigtstætning. Start ved hagen og sørg for, at ansigtsmasken stammer til mod ansigtstætningen (ikke mod dragtmaterialet). Træk selen over hovedet og stram stropperne.
- 10) Få nogen til at tjekke maskens placering og kontroller, at der ikke er nogen folder i ansigtstætningen, der kan medføre lækage.
- 11) Hvis der er risiko for sprøjt fra flydende kemikalier, så tag også minihætten på.
- 12) Tag hjelmen på. Klar



ANSVARSFRAKRIVELSE: AlphaTec® type T-dragter er afprøvet og godkendt i henhold til kravene i EU-forordning 2016/425 om personlige værnemidler, EN 943-1 og EN 943-2 med to forskellige SCBA-mærker (Interspiro og Dräger). Ansell kan ikke på forhånd kende, hvilken beskyttelsesfaktor åndedrætsværn plus dragt vil få, når det gælder forskellige mærker og typer åndedrætsværn, forskellige ansigtsmasker, forskellige brugere, forskellige arbejdsopgaver og forskellige arbejdspladsbetingelser samt brugsscenerier osv.



Særlig bemærkning til brugere i Storbritannien:

Ud over EU-forordning 2016/425 og eventuelle lokale arbejdspladsprogrammer, der kan gælde for valg og brug af åndedrætsværn, kræver den godkendte norm for Control of Substances Hazardous to Health Regulations 2002 (de britiske forskrifter for kontrol af sundhedsskadelige stoffer) (med ændringer) og OC 282/28-vejledningen om udførelse af pasformtests, at der udføres test af ansigtspasform, mens andre personlige værnemidler bruges. Denne afprøvning skal udføres for at sikre, at udstyr passer tilfredsstillende, før udstyret bruges første gang, og derefter hver gang der sker en ændring i forhold, der kunne forårsage en ændring i brugerens ansigtsform.

6. Under anvendelsen

Under indgrebet skal følgende sikres:

- Minimiser eksponeringen for kemikalier
- Undgå i så vid udstrækning som muligt direkte kontakt med kemikalierne

6.1 Procedure for tjek af manometer/trykmåler



Gælder for heldragter (type CV/VP1).

For at kunne tjekke manometer/trykmåler skal hånden tages ud af handsken:

- 1) Tag fat i højre handske med venstre hånd
- 2) Træk højre hånd ind i dragten
- 3) Tjek manometer/radio/andet
- 4) Kom højre hånd tilbage i handsken
- 5) For at trække venstre hånd ind i dragten skal du i stedet tage fat i venstre handske med højre hånd

6.2 Regulering af dragtventilationen



Dragtventilation er ikke påkrævet i henhold til produktstandarden, og det er således valgfrit at bruge.

- 2 liter/minut: Den anbefalede ventilationsrate, der giver et overtryk i dragten og derved beskytter mod, at der kommer kemikalier ind i dragten i tilfælde af punktering.
- 30 liter/minut: Når luften i dragten bliver fugtig og varm, kan brugeren vælge midlertidigt at justere ventilationsraten til 30 liter/minut, samtidig med at dragten dekomprimeres. Derved tømmes dragten for fugt og varm luft, hvilket giver et lidt mere komfortabelt miljø i dragten.
- 100 liter/minut: Øger komforten for brugeren, men skal kun anvendes, hvis dragten er udstyret med airline-gennemføring (gælder for CV/VP1-dragter) med ekstern lufttilførsel.



Brug aldrig ventilationsraten 100 liter/minut, hvis kun SCBA-cylinderen anvendes, idet dette vil tømme luften hurtigt ud og efterlade brugeren uden indåndingsluft og give risiko for kvælning.

7. Efter anvendelsen

7.1 Indledende dekontaminering

Efter anvendelse i et farligt miljø skal dragten dekontamineres, før den tages af for at beskytte brugeren mod forurening.

- En assistent skal hjælpe med dekontamineringen.
- Assistenten skal også anvende egnet beskyttelsestøj og eventuelt åndedrætsværn.
- Skyl dragten i rigeligt vand, helst med tilsat vaskemiddel.

7.2 Sådan tages dragten af

Efter dekontaminering tages dragten af i modsat rækkefølge i forhold til beskrivelsen herover. Få en anden person til at hjælpe dig.

7.3 Endelig dekontaminering

Hvis den indledende dekontaminering ikke er tilstrækkelig, er der brug for endnu en dekontaminering.

- Brug beskyttelsestøj/-udstyr ved håndtering af den forurenede dragt.
- Syrer og basiske kemikalier kan dekontamineres med store mængder vand.
Når skyllevandet har en pH-værdi på 7, er dragten ren.
- Uorganiske kemikalier kan ofte dekontamineres ved hjælp af store mængder vand og vaskemiddel.
- Flygtige kemikalier kan luftes ud af dragten. Hæng dragten udendørs eller i et område med god ventilation med helt åben lynlås. Tjek luften for restkemikalier ved hjælp af enkle gasdetekteringslanger.
- Midler til kemisk krigsførelse kan dekontamineres med f.eks. 30 % opløsning af kalcium hypoklorit og vand.
- Til kemikalier som olie/benzin og andre organiske kemikalier kan der være brug for særlige dekontamineringsmidler. Den tilgængelige type midler varierer mellem lande og regioner. Kontakt en lokal leverandør.
- Biologiske stoffer (f.eks. bakterier, virus) kan dekontamineres med f.eks. en 3 % brintoverilte-vand-opløsning eller tilsvarende desinfektionsmidler.

8. Opbevaring



Under opbevaring skal dragten foldes ud og inspiceres én gang om året (se kapitel 9).

8.1 Opbevaringsbetingelser

- Tørt, luftfugtighed $50 \pm 30\%$
- Rumtemperatur, 5 - 30 °C
- Ikke i direkte sollys
- Væk fra ozonskabende kilder, f.eks. elektriske motorer, fluorescerende lamper og airconditionanlæg

8.2 Opbevaringsmetoder

Dragten bør opbevares:

- Foldet sammen som ved levering eller ophængt
- I den medfølgende plastpose eller en anden tæt pose eller kasse
- Ved opbevaring i en blød pose må dragterne aldrig opbevares oven på hinanden, idet for høj vægt eller for stort tryk kan beskadige visiret
- Ved opbevaring i en kasse skal det sikres, at kassen er stor nok til let at rumme dragten uden at det er nødvendigt at skubbe, trykke eller presse den. Se kasserne på AlphaTec® bruttoprisliste.
- Ved opbevaring ophængt skal dragter med støvler have støvlerne hvilende på gulvet for at undgå for stor belastning af skuldrene
- Ved opbevaring foldet skal ansigtstætning en være så flad som muligt, samtidig med at skarpe folder undgås
- Lynlåsen skal være næsten lukket med ca. 10 cm åben



Hvis dragten opbevares på køretøjer eller containere, skal slid ved permanent friktion med kontaktfladen undgås.

8.3 Opbevaringstid

Opbevaringstiden gælder for dragter under opbevaring uden anvendelse. Opbevaringstiden gælder under optimale opbevaringsbetingelser (se herover) og udgør ikke en garanti. Den anbefalede opbevaringstid er 7 år fra produktionsdatoen, men den kan være længere eller kortere, dog maksimalt 15 år. Derfor skal dragtens tilstand tjekkes regelmæssigt for at vurdere, om den er i god stand eller ej (se kapitel 9).

8.4 Sådan foldes dragten sammen

1) Luk lynlåsen, så den er ca. 10 cm åben.



2) Vend dragten.

a) Type CV/VP1: Fold puklen flad.



3) Fold ærmerne mod midten.



4) Fold benene således:

a) Model med støvle: Fold støvlen op til taljen.



b) Sokkemodel: Fold sokken ind i benet og fold derefter benet op til taljen



5) Fold dragten på midten.



a) Dragt af type T: Sørg for at ansigtstætningen er så flad som muligt.



6) Læg dragten i opbevaringstasken eller opbevaringskassen.

9. Vedligeholdelse

9.1 Vedligeholdelsesplan

De intervaller, der er anført i det følgende, er Ansell-anbefalinger. For hjælpeudstyr (SCBA, fuldmasker, hjelme osv.) henvises til de relevante brugsvejledninger.

Den vedligeholdelse, der beskrives i det følgende, kan udføres af personale uden formel uddannelse, forudsat at anvisningerne i denne brugsvejledning overholdes. Se en liste over reservedele og tilbehør i kapitel 11.6.

Område (kapitel)	Ved levering	Efter anvendelse	Efter reparation	Årligt	Hvert 5. år	Hvis der er brud
Visuel inspektion (9.2)	X	X	X	X		
Test af gastæthed (9.3)	X	X	X	X		
Rengøring (9.4)		X				
Smør lynlås (9.5)		X		X		
Smør bayonet O-ringe (9.6)		X		X		
Reparation og udskiftning						
Lapning af dragtmateriale (9.11)						X
Gummihandsker (9.7)		X (*)				X
Gummimanchet (9.8)					X	X
Ansigtstætning					X	X
Bayonet O-ringe (9.6)					X	X
Bayonet låsestifter (9.6)					X	X
Membran i AlphaTec® Udsugningsventil (9.9)					X	X
Service på reguleringsventil & gennemføring (9.10)					X	X

(*) Gummihandsker skal udskiftes efter brug, hvis de er forurenet med kemikalier.



Vedrørende reparation eller udskiftning af ansigtstætning, visir, støvler og lynlås kontaktes et Ansell Service Center, eller man kan følge et kursus leveret af Ansell.

9.2 Visuel inspektion af dragten

Inspektionen skal bestå af følgende trin:

- Visuel inspektion af både den indvendige og udvendige side
- Se efter overfladeskader på materiale, sømme, visir eller ansigtstætning, støvler (hvis sådanne er monteret), indvendige og udvendige handsker.
- Se efter ændringer i materialets egenskaber som skørhed, stivhed, opsvulmehed, klæbrighed eller andre fænomener, der kan være tegn på kemisk nedbrydning eller aldring.
- Tjek lynlåsens og lynlåsfittings funktion.
- Tjek bayonetringsystemet på handsken
- Tjek funktionen af udsugningsventilerne og, hvis en sådan er monteret, dragtventilationens reguleringsventil/gennemføring. Kontroller at de sidder godt fast og ikke er beskadiget.



Hvis der findes fejl/fejlagtig funktion, må dragten ikke anvendes.



Noter eventuelle kommentarer, der findes under inspektionen, i inspektionslogbogen.

9.3 Test af gastæthed i henhold til ISO 17491-1

ISO 17491-1 erstatter EN 464

Testudstyr: AlphaTec® (Trelltest) testudstyr, se kapitel 11.6.

Andet udstyr, f.eks. LabTech-tester med adaptore til AlphaTec®-dragter, kan også anvendes.

9.3.1 Test af heldragt type CV/VP1

Procedure:

- 1) Anbring dragten på en ren overflade, helst et bord.
- 2) Udsugningsventil nr. 1: Fjern den udvendige udsugningsventils dæksel (se kapitel 9.9) og sæt forseglingsproppen i.
- 3) Sæt fastholdelseskraven (1 stk.) på forseglingsproppen og spænd med uret
- 4) Udsugningsventil nr. 2: Tag den udvendige udsugningsventils dæksel og membranen af (se kapitel 9.9).
- 5) Sæt fastholdelseskraven (1 stk.) på den sorte adapter.
- 6) Skru den sorte adapter på den grå testadapter, og sørg for at forbindelsen er stram.
- 7) Skub den sorte adapter i udsugningsventilen, og spænd derefter fastholdelseskraven.
- 8) Luk lynlåsen.
- 9) Tilslut trykmåleren via nippelen på testadapteren.
- 10) Pust dragten op med en luftpistol til 1750 Pa/17,5 mbar.
- 11) Sæk trykket til 1700 Pa/17,0 mbar med ventilen på adapteren. Dette er pre-test ekspansionstrykket. Oprethold trykket i 10 minutter, tilfør luft efter behov.
- 12) Juster trykket til 1650 Pa/16,5 mbar. Dette er testtrykket. Indstil og start timeren og vent i 6 minutter.



Berør ikke dragten i testperioden.

- 13) Noter trykket efter 6 minutter. Hvis trykket er 1350 Pa/13,5 mbar eller derover, har dragten bestået testen. Noter sluttrykket i dragtens logbog.
- 14) Efter tryktesten tages trykmåleren af testadapteren, og testadapteren og blindproppen på udsugningsventilerne tages af.
- 15) Før membranen sættes på igen skal det kontrolleres, at den er fri for støv.
- 16) Sæt dækslerne på begge udsugningsventiler igen.



Hvis dragten ikke består denne test, må dragten ikke længere anvendes.

9.3.2 Test af ikke-heldragt, type T

Procedure:

- 1) Anbring dragten på en ren overflade, helst et bord.
- 2) Fjern den udvendige udsugningsventils dæksel (se kapitel 9.9) og sæt forseglingsproppen i.
- 3) Sæt fastholdelseskraven (1 stk.) på forseglingsproppen og spænd med uret
- 4) Monter ansigtspladen i ansigtstætningen: • Skru møtrikkerne af ansigtstætningens plade og tag topringen af. • Anbring pladen under ansigtstætningen (sættes i fra den indvendige side). • Juster ansigtstætningen, så den dækker den udvendige del af pladen uden at være i kontakt med skruerne. • Sæt topringen tilbage og spænd møtrikkerne.
- 5) Luk lynlåsen.
- 6) Tilslut trykmåleren via nippelen på ansigtstætningspladen.
- 7) Pust dragten op med en luftpistol til 1750 Pa/17,5 mbar.
- 8) Sænk trykket til 1700 Pa/17,0 mbar med ventilen på ansigtstætningens plade/adapter. Dette er pre-test ekspansionstrykket. Oprethold trykket i 10 minutter, tilfør luft efter behov.
- 9) Juster trykket til 1650 Pa/16,5 mbar. Dette er testtrykket. Indstil og start timeren og vent i 6 minutter.



Berør ikke dragten i testperioden.

- 10) Noter trykket efter 6 minutter. Hvis trykket er 1350 Pa/13,5 mbar eller derover, har dragten bestået testen. Noter sluttrykket i dragtens logbog.
- 11) Efter tryktesten kobles trykmåleren fra ansigtspladen, ansigtspladen fjernes, og blindproppen tages ud af udsugningsventilen.
- 12) Sæt dækslet på udsugningsventilen igen.



Hvis dragten ikke består denne test, må dragten ikke længere anvendes.

9.3.3 Test af ikke-heldragt, type T med påsat maske

Procedure:

- 1) Anbring dragten på en ren overflade, helst et bord.
- 2) Prop åndedrætsventilforbindelsen til med propperne fra maskeleverandøren.
- 3) Fortsæt i henhold til proceduren i kapitel 9.3.1, afsnit 4.

9.4 Rengøring

For retningslinjer vedrørende dekontaminering, se kapitel 7.

9.4.1 Håndvask

Ansell anbefaler, at dragten håndvaskes:

- Håndvask i varmt vand (40 °C) med mildt vaskemiddel.
- Brug en blød klud eller en blød børste til rengøring af dragten.



Pas på ikke at ridse eller beskadige materialet.

- Lad dragten lufttørre eller brug en blæser (alternativt kan et rengøringssystem som TopTrock® anvendes).
- Pletter af olie eller andre stoffer kan vaskes omhyggeligt af med terpentin, hvorefter dragten skal skylles med lunkent vand med et mildt vaskemiddel efterfulgt af vand.



Brug ikke dragter, der ikke er rengjort og tørret omhyggeligt.

Dragtmaterialet tåler de fleste kommercielle desinficerende midler. Din AlphaTec®-forhandler eller Ansell Protective Solutions AB kan kontaktes for rådgivning.

9.4.2 Maskinvask

Hvis kunden anvender vaskemaskine, skal maskinen være specielt beregnet til vask af kemiske beskyttelsesdragter:

- Tromlen skal have stor diameter
- Der skal bruges ekstra vandmængder
- Ikke roterende, men kun oscillerende tromle
- Mildt vaskepulver



Maskinvask af dragten er kundens valg og ansvar.

AlphaTec®-forhandleren eller Ansell Protective Solutions AB kan kontaktes for rådgivning.

9.5 Lynlås

9.5.1 Funktion

Lynlåsen er en vigtig del af dragten og også et sart stykke udstyr, der skal behandles forsigtigt.



En beskadiget lynlås kan medføre alvorlig personskade eller død.

- Træk i skyderen med to fingre i den løkke, der er fastgjort på skyderen.
- Træk altid skyderen parallelt med og lige langs lynlåsen. Træk til siden kan beskadige lynlåsen alvorligt.
- Pas på at hverken dragtmaterialet eller undertøjsmaterialet sidder fast i lynlåsen.
- Hvis skyderen går fast eller er svær at trække, så træk den tilbage, find årsagen (f.eks. at der sidder snavs eller stof fast i kæden) og løs problemet. Træk så langsomt igen.
- Forsøg aldrig at løse et problem ved at trække hårdere, da det vil beskadige lynlåsen.

9.5.2 Vedligeholdelse

Procedure:

- 1) Kontroller, at alle metaldele er rene.
- 2) Åbn lynlåsen.
- 3) Tjek for skader langs hver side af kæden ved at bøje kæden forsigtigt:
 - a) En sund lynlås er rund, når den bøjes.



- b) En lynlås, der er gået i stykker, bliver V-formet, når den bøjes



- 4) Luk lynlåsen.

- 5) Smør metaldelene indvendigt og udvendigt med voksstiften.



Dragten skal tryktestes, før den anvendes igen.

9.6 Bayonetring

9.6.1 Funktion

AlphaTec® (TRELLCHEM®) bayonettringssystemet består af følgende dele:

Ærmering – fastgjort til dragtens ærme med lim

Handskering – hvor handsken er monteret

Indvendig ring* – i gummihandskens skaft

Viton® O-ringe af gummi – én i ærmet og én i handskeringen. Sammen med gummihandsken udgør de en tredobbelt forsegling af systemet.

Sikkerhedslåsestift – forhindrer utilsigtet åbning af systemet.



Lukket position

Grønne mærker over for hvide mærker.

For at åbne systemet og frigøre handskeenheden fjernes den røde låsestift, de to ringe trykkes sammen, og der drejes mod uret, til de hvide mærker mødes.



Åbn (frigør/fastgør) position

Hvide mærker over for hvide mærker.

For at frigøre handskeringen skal de hvide mærker justeres ind efter hinanden, de to ringe skubbes sammen, og der drejes med uret, til de hvide mærker møder de grønne mærker. Indsæt den røde låsestift.

* Hvis dragten er udstyret med en 2- eller 3-delt handskesamling, der omfatter den indvendige Barrier-handske, er den indvendige ring svejset fast på Barrier-handskens skaft.

9.6.2 Vedligeholdelse

Procedure:

- 1) Åbn bayonetringen og tag de to O-ringe ud.
- 2) Kom Molycote hele vejen rundt om handsken.
- 3) Hvis O-ringene udskiftes: Sæt de to nye O-ringe på plads.
- 4) Brug en lille malerpensel til at fordele fedtet jævnt.



Når låsestiften virker korrekt, "lukker" den på plads, når du trykker på den med en finger. Stiften kan efter flere ganges brug blive let at skubbe på plads, dvs. den bliver slidt, og så skal den udskiftes



De to O-ringe har forskellig størrelse: Den med den store diameter skal ind i handskeringen, og den med mindre diameter skal ind i ærmeringen.



Dragten skal tryktestes, før den anvendes igen.

9.7 Udskiftning af handsker

Procedure:

- 1) Tag sikkerhedslåsestiften ud.
- 2) Tryk ringene mod hinanden og drej med uret for at åbne ringsystemet.



- 3) Træk handskerne ud af ringen.
- 4) Tag den nye handske og anbring den sorte indvendige ring ca. 5 cm inde i gummihandsken.

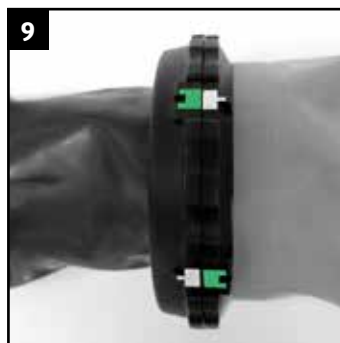


- 5) Smør O-ringene med Molycote.

- 6) Skub handsken gennem handskeringen og juster handskens tommelfinger ind efter det grønne mærke på handskeringen. Skub den godt på plads med tommelfingrene.



- 7) Fold handskens skaft ind i handskeringen.
- 8) Placer handskeringen og ærmeringen, så de to hvide mærker er over for hinanden.
- 9) Skub nu de to ringe mod hinanden og drej mod uret, så de hvide og de grønne mærker mødes.



- 10) Sæt sikkerhedslåsestiften i igen.

9.8 Udskiftning af gummimanchetten

Gummimanchetten er et valgfrit tilbehør, der øger sikkerheden, hvis den udvendige handske punkteres.

Procedure:

- 1) Træk den gamle manchets ud fra dragtens ærme.



- 2) Skub den nye manchetringsamling ind i ærmeringen fra dragtens inderside.



- 3) Sørg for at manchetten er justeret ind. Skub den godt på plads. Sørg for at dragtmateriale ikke kommer i klemme mellem manchets og ærmering.



Dragten skal tryktestes, før den anvendes igen.

9.9 Udskiftning af gummimembran i AlphaTec-udsugningsventil



Følg denne vejledning, når dækslet skal tages af AlphaTec® udsugningsventilen.

Læg dragten på en plan flade, og find udsugningsventilen på brystet.



Hold ikke i ventilens indvendige fastholdelseskraver, når ventildækslet tages af, da dette kan løsne ventilen fra dragten.

Procedure:

- 1) Tag det udvendige ventildæksel af ved først at dreje dækslet med uret, så dækslets øsken er 6-8 mm forbi ventilhusets stop.



- 2) Indfør forsigtigt et tyndt blad (brug ikke en kniv) mellem dækslets øsken og husets stop.



Øskenen og ventilhusets stop må ikke løftes, da dette kan beskadige udsugningsventilen.

- 3) Drej langsomt ventildækslet mod uret over bladet, derved kan dækslets øsken flytte sig forbi ventilhusets stop. Gentag dette, til ventildækslet er skruet af ventilhuset.



4) Tag den gamle membran ud og kasser den.



5) Tjek at den nye membran er ren, før den monteres.

6) Udsugningsventilens dæksel sættes på plads ved at skrue dækslet på ventilhuset med uret, idet dækslet drejes, til der har været 3 klik på dækslets øsken og ventilhusets stop.

Sørg for ikke at skrue over gevind.



Dragten skal tryktestes, før den anvendes igen.

9.10 Service på reguleringsventil & gennemføring

Anvisningerne er vedlagt AlphaTec® (TRELLCHEM®) Service Kit (se kapitel 11.6).



Det vedligeholdelsesinterval, der er beskrevet i vedligeholdelsesplanen i det foregående, gælder kun, hvis den monterede ventil/gennemføring er af mærket AlphaTec® (TRELLCHEM®). For gennemføringer af andre mærker henvises til producentens vejledning.

9.11 Lapning

Mindre skader, f.eks. rifter, punkteringer, ridser, kan lappes med AlphaTec® (TRELLCHEM®) Repair Kit, der også indeholder vejledning (se kapitel 11.6).

9.12 Mærkning af dragten

Mærkning af dragten kan ske med en "permanent marker".



Sørg for, at blækket er tørt, før dragten foldes/pakkes til opbevaring.

Særlige labels til mærkning af dragten fås som ekstraudstyr.

10. Bortskaffelse

Opslidte dragter skal bortskaffes i henhold til lokale regler for gummi/plastaffald. Forbrænding anbefales.

Dragter, der ikke er fuldt dekontaminerede, skal bortskaffes sikkert under hensyntagen til lokale regler for det pågældende kemikalie.

10.1. Når dragten skal trækkes ud af omløb

En dragt skal trækkes ud af omløb, når den opfylder et eller flere af nedenstående kriterier:

Kriterier for udtrækning	Forklaring
Alder	Uanset hvordan dragten er anvendt, og skønt den måske stadig kan bestå inspektion og tryktest, skal den trækkes ud af omløb, når den er 15 år gammel.
Kan ikke længere repareres	Skaden er for stor og derfor ikke mulig/sikker at reparere.
	Dragten er allerede lappet 10 gange.
	Det koster mere at reparere end at købe en ny dragt.
Kemisk nedbrudt	Kemisk nedbrydning kan ikke standses eller udbedres.



En dragt, der trækkes ud på grund af alder, kan stadig anvendes til oplæring.



Mærk dragten tydeligt med "OPLÆRING", så den ikke tages for en egentlig/aktiv dragt.

11. Tekniske data

11.1 Dragtstørrelser

DRAGTSTØRRELSE	HØJDE (cm)	OMKREDS VED BRYSTKASSEN
XXS	158-170	80-88
XS	164-176	84-92
S	170-182	88-96
M	176-188	92-100
L	182-194	96-104
XL	188-200	100-108
XXL	194-206	104-112
XXXL	200-212	108-116
NB: Oplysningerne vedrører en bruger uden SCBA eller andet udstyr.		

11.2 Dragtens vægt

Ca. 5,0 kg for en type CV/VP1 dragt, størrelse L med isyede sokker.

Ca. 4,5 kg for en type T dragt, størrelse L med isyede sokker.

Påsatte støvler eller separate sikkerhedsstøvler, yderligere ca. 2 kg.

11.3 Dragtens farver

Orange-rød.

11.4 Materialer

Dragtdel/komponent	Beskrivelse
Dragtmateriale:	Polyesterstof belagt med PVC på begge sider
Visirmateriale:	2 mm stødsikkert PVC
Ansigtstætningsmateriale:	Naturgummi/kloropregummi
Handskematerialer:	
Gummihandske:	AlphaTec® #08-354 fremstillet af neopregummi (kloropren)
Gummimanchet:	Kloropregummi
Fodtøjsmateriale:	
Isyet sok:	Fremstillet af dragtmaterialet.
Påsat støvle:	PVC
Lynlåsmateriale:	Robust lynlås beskyttet af en udvendig stænkbeskyttelse, lukning med Velcro.
Længde:	Type CV/VP1-dragter: 1350 mm, Type T-dragter: 1050 mm
Tape:	Polyester dækket med kloropregummi på begge sider
Kæde:	Hvid kobberlegering
Skyder:	Bronze (kobber-/tinlegering)
Udsugningsventiler:	Heldækkende dragter: 2 stk./dragt, placeret bag i hættten Ikke-heldækkende dragter: 1 stk./dragt, placeret på brystet
	Konstruktion:
Ventilsæde/pakning/møtrik:	Glasfiberforstærket polypropylen
Ventil-/dragtpakning:	Kloropregummi
Membran:	Silikone

11.5 Sømtyper & fastgørelse

Søm/fastgørelse	Beskrivelse
Dragtmaterialesøm:	
Tråd:	Polyester
Udvendig tape:	PVC-tape, varmesvejset på sømmen
Visirfastgørelse:	Visiret er limet på dragten og forseglet både indvendig og udvendig.
Indvendig tape:	Tekstilforstærket, gummibelagt tape, limet på sømmen
Udvendig tape:	Viton® gummitape, limet på sømmen
Fastgørelse af ansigtstætning:	Ansigtstætningen er limet på dragten og forseglet både indvendig og udvendig.
Indvendig tape:	Tekstilforstærket, gummibelagt tape, limet på sømmen
Udvendig tape:	PVC-tape limet på sømmen
Fastgørelse af handsker:	Handskerne er fastgjort med et bayonetningsystem (se kapitel 9.6). Ringen er limet fast på dragten.
Fastgørelse af støvler:	Støvlerne fastgøres med et system med metalbånd/plastring.
Fastgørelse af lynlås:	Lynlåsen er syet på dragten og forseglet både indvendig og udvendig.
Tråd:	Polyester
Indvendig tape:	Tekstilforstærket, gummibelagt tape, limet på sømmen
Udvendig tape:	PVC-tape limet på sømmen
Udsugningsventiler:	Fastgjort til dragten med en skrue og møtrik
Reguleringsventil & gennemføringer:	Fastgjort til dragten med en skrue og møtrik

11.6 Liste over reservedele & tilbehør

Beskrivelse & navn	Størrelser	Varenummer
Handsker:		
AlphaTec® #08-354 handske af neoprengummi	9 10	K72 250 160 K72 250 170
AlphaTec® #58-800 overhandske	11	K72 252 215
Komforthandske af bomuld	10	K72 240 200
Fodtøj:		
PVC sikkerhedstøvle	41 42 43 44 45 46 47	K72 203 410 K72 203 420 K72 203 430 K72 203 440 K72 203 450 K72 203 460 K72 203 470
Visir/ansigtstætningstilbehør:		
Anti-dug linse	CV VP1	K72 270 400 K72 270 300
Anti-dug gel		K69 000 710
Afrivningslinse (mod ridser), 10 stk.	CV VP1	487 030 050 487 030 040
Håndfri visirbelysning*	CV VP1	487 030 101 487 030 100
Ansigtstætning	T	K72 502 000
Dragtventilation & Airline-gennemføring :		
AlphaTec® (TRELLCHEM®) Reguleringsventil*	CV/VP1 T	K72 141 600 K72 141 500
AlphaTec® (TRELLCHEM®) kombineret reguleringsventil & gennemføring*	CV/VP1	Kontakt din leverandør eller Ansell

*Vejledning medfølger

Beskrivelse & navn	Størrelser	Varenummer
Opbevaring:		
AlphaTec®-taske		487 100 600
Bøjle	CV/VP1 T	K72 400 200 K72 400 100
Opbevaringsboks, plast	CV/VP1 T	K78 700 130 K78 700 120
Testudstyr:		
AlphaTec® (Trelltest) testudstyr*	CV/VP1/T	487 090 078
Vedligeholdelse & reparation:		
Vokskit til lynlås		K70 000 410
Smøring til bayonetringsystem		K69 095 005
Viton O-ringe til ærmering, 10 stk.		K72 000 606
Viton O-ringe til handskering, 10 stk.		K72 000 611
Sikkerhedslåsestift til bayonetringsystem		K73 103 585
AlphaTec® udsugningsventil, komplet		K73 103 000
AlphaTec® udsugningsventilmembran		K73 102 050
Service kit AlphaTec® (TRELLCHEM®)		K72 141 100
Reguleringsventil & gennemføring*		
Reparationskit til AlphaTec® LIGHT, orange*		487 080 075

*Vejledning medfølger

11.7 EU-typegodkendelsesdata

Se EU-typegodkendelse på side 8. Test og klassifikation i henhold til EN 14325:2004, EN 14325:2018 og EN 14126:2003.

Det skal bemærkes, at alle kemiske test blev udført på stykker af dragtmaterialet under laboratorieforhold, ikke i egentlige arbejdsmiljøer. Brugeren skal afgøre, hvorvidt de resultater, der er opnået under laboratoriebetingelser, gælder ved de faktiske anvendelsesbetingelser. De afgivne oplysninger kan ændres uden varsel.

DRAGTMATERIALE OG SØM – MEKANISKE DATA			
EGENSKAB	TESTMETODE	KLASSEKRAV	KLASSE
Slidbestandighed	EN 14325:2004/2018, EN 530	> 2000 cyklusser	6
Bestandighed mht. bøjningsknæk	EN 14325:2004, ISO 7854:B	> 100000 cyklusser	6
Bestandighed mht. bøjningsknæk	EN 14325:2018, ISO 7854:B	> 50000 cyklusser	6
Bøjningsknæk -30°C	ISO 7854:B	> 4000	6
Rivfasthed	EN ISO 9073-4	> 60 N	4
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 1000 N	6
Punkteringsfasthed	EN 863	> 50 N	3
Flammebestandighed	EN 13274-4, metode 3	1 sek. i flamme, lækagetæt derefter	2
Antistatiske egenskaber, beklædningsmateriale	EN 1149-5:2008	$t_{50} < 4$	Bestået
Sømstyrke	ISO 5082	> 500 N	6
Lynlåsens styrke	EN 943-1:2015, ISO 5978	> 500 N	6

DRAGTMATERIALE OG SØM – BESTANDIGHED MOD GENNEMTRÆNGNING AF KEMIKALIER

KEMIKALIE	DRAGTMATERIALE	SØM	VISIRSØM
Formaldehydopløsning	6	6	6
Saltsyre, 37 %	6	6	6
Natriumhydroxid, 40 %	6	6	6
Svovlsyre, 50 %	6	6	6

Testet i henhold til EN 374-3, gennembrudskriterium 1.0 µg/min/cm².

NB: AlphaTec® LIGHT er ikke egnet til løbende eksponering for opløsningsstoffer.

KOMPONENTER – BESTANDIGHED MOD GENNEMTRÆNGNING AF KEMIKALIER

KEMIKALIE	VISIR	STØVLER PVC	CR-LYNLÅS	ALPHATEC® #08-354 HANDSKER
Formaldehydopløsning	6	6	6	6
Saltsyre, 37 %	6	6	6	6
Natriumhydroxid, 40 %	6	6	6	6
Svovlsyre, 50 %	6	6	6	6

Testet i henhold til EN 374-3, gennembrudskriterium 1.0 µg/min/cm².

NB: AlphaTec® LIGHT er ikke egnet til løbende eksponering for opløsningsstoffer.

KLASSIFIKATION AF GENNEMBRUDSTID FOR GENNEMTRÆNGNING

KLASSE	1	2	3	4	5	6
GENNEMTRÆNGNINGSTID	> 10 min.	> 30 min.	> 1 time	> 2 timer	> 4 timer	> 8 timer

DRAGTMATERIALE – MODSTANDSDYGTIGHED OVER FOR PENETRATION AF SMITSOMME AGENTER	
KEMIKALE	DRAGTMATERIALE
Syntetisk blod (ISO 16603:2004)	6
Phi-X174 bakteriofag (ISO 16604:2004)	6
Penetration af biologisk forurenet aerosol med stafylokok aureus ATCC 6538 (ISO/DIS 22611:2003)	3
Tør mikrobiel penetration, med brug af bacillus subtilis (ISO 22612:2005)	3
Våd bakteriel penetration, med brug af stafylokok aureus ATCC 29213 (EN ISO 22610)	6
Test og klassifikation i henhold til EN 14126 – smitsomme agenter.	

12. Garanti

I tilfælde af eventuelle fejl i beskyttelsesdragterne, herunder handsker og andet tilbehør, gælder følgende:

Hvis en fejl eller defekt opstår i beskyttelsesdragten som følge af eller under beskyttelsesdragstens anvendelse, funktion eller tilstand anmodes køberen om at kontakte det selskab, som dragten er købt af. De salgsbetingelser, der er aftalt mellem køber og dette selskab, er gældende i sådanne tilfælde. Ansell Protective Solutions AB hæfter ikke over for købere af beskyttelsesdragerne, bortset fra hvis dragten er købt direkte hos Ansell Protective Solutions AB.

Ansell Protective Solutions ABs hæftelse for fejl eller defekter ved en beskyttelsesdragt er underlagt den standardgaranti, der er anført i de Generelle Betingelser for Levering for Industrielle Gummiprodukter, med mindre andet er anført i en separat, skriftlig aftale mellem Ansell Protective Solutions AB og køberen. De Generelle Betingelser for Levering fås efter anmodning og kan downloades fra <http://protective.ansell.com/en/About/Trade-conditions/>

Denne manual udgør ikke på nogen måde en garanti fra Ansell Protective Solutions AB, og Ansell Protective Solutions AB frasiger sig udtrykkeligt enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed. Ansell Protective Solutions AB hæfter ikke på nogen måde eller under nogen betingelser for erstatning til køber eller den erhvervsmæssige bruger af en beskyttelsesdragt i tilfælde af skade på en person (herunder dødsfald) eller tab af eller skade på ejendom for nogen form for omkostninger, tabt fortjeneste eller anden skade eller tab af nogen som helst art.

[illegible]

[illegible]

Ansell Protective Solutions AB

Arenagatan 8B

215 33 Malmö, Sverige

Tlf. + 46 (0)10 205 1800

order.protective@ansell.com

www.ansell.com



Ansell,® og ™ er varemærker tilhørende Ansell Limited eller et datterselskab, med mindre andet er anført. TRELLCHEM® er et registreret varemærke tilhørende Trelleborg AB. VITON® er et registreret varemærke tilhørende DuPont Performance Elastomers L.L.C.
©2021 Ansell Limited. Alle rettigheder forbeholdes.